

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 2-22: Särskilda fordringar på kapmaskiner

Hand-held motor-operated electric tools –

Safety –

Part 2-22: Particular requirements for cut-off machines

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60745-2-22:2011. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60745-2-22:2011.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60745-2-22:2011

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60745-2-22, First edition, 2011 - Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-22: Particular requirements for cut-off machines**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60745-1, utgåva 3, 2009.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

**Hand-held motor-operated electric tools -
Safety -
Part 2-22: Particular requirements for cut-off machines
(IEC 60745-2-22:2011, modified)**

Outils électroportatifs à moteur -
Sécurité -
Partie 2-22: Règles particulières pour les
tronçonneuses à disques
(CEI 60745-2-22:2011, modifiée)

Handgeführte motorbetriebene
Elektrowerkzeuge -
Sicherheit -
Teil 2-22: Besondere Anforderungen für
Trennschleifmaschinen
(IEC 60745-2-22:2011, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-04-18. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 116/57/FDIS, future edition 1 of IEC 60745-2-22, prepared by IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote.

A draft amendment, prepared by the Technical Committee CENELEC TC 116, Safety of motor-operated electric tools, was submitted to the formal vote.

The combined texts were approved by CENELEC as EN 60745-2-22 on 2011-04-18.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2012-04-18 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2014-04-18 |

This European Standard is divided into two parts

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This draft European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2-22 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-22 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2009. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101; additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-22 are prefixed "Z".

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

NOTE In this standard, the following print types are used:

- Requirements: in roman type;
- *Test specification: in italic type;*
- Notes: in smaller roman type.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-22:2011 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60745-2-3	NOTE Harmonized as EN 60745-2-3.
---------------	----------------------------------

IEC 60745-2-5	NOTE Harmonized as EN 60745-2-5.
---------------	----------------------------------

Add the following annexes.

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

Addition:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
EN 1339	2003	Concrete paving flags - Requirements and test methods	-	-
ISO 603-15	1999	Bonded abrasive products - Dimensions - Part 15: Grinding wheels for cutting-off on stationary or mobile cutting-off machines	-	-
ISO 603-16	1999	Bonded abrasive products - Dimensions - Part 16: Grinding wheels for cutting-off on hand held power tools	-	-

CONTENTS

1	Scope	6
2	Normative references	6
3	Terms and definitions	6
4	General requirements	7
5	General conditions for the tests	8
6	Void.....	8
7	Classification.....	8
8	Marking and instructions.....	8
9	Protection against access to live parts.....	11
10	Starting	11
11	Input and current	11
12	Heating	11
13	Leakage current	12
14	Moisture resistance	12
15	Electric strength	12
16	Overload protection of transformers and associated circuits	12
17	Endurance.....	12
18	Abnormal operation	12
19	Mechanical hazards.....	12
20	Mechanical strength	16
21	Construction.....	18
22	Internal wiring.....	18
23	Components	19
24	Supply connection and external flexible cords	19
25	Terminals for external conductors.....	19
26	Provision for earthing	19
27	Screws and connections.....	19
28	Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	19
29	Resistance to heat, fire and tracking.....	19
30	Resistance to rusting.....	19
31	Radiation, toxicity and similar hazards.....	19
	Annexes	24
	Annex K (normative) Battery tools and battery packs	24
	Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources.....	24
	Bibliography.....	25
	Figure 101 – Examples of gaps and rake angles	20
	Figure 102 – Typical guard designs	21
	Figure 103 – Principal dimensions of flanges	22
	Figure 104 – Guard strength test: explanation of guard positions	22

Figure 105 – Guard strength test: preparation of the cut-off machine	23
Figure 106 – Guard strength test box	23
Table 101 – Torques for testing flanges	15
Table 102 – Guard thickness for diamond wheels	16

HAND-HELD MOTOR-OPERATED ELECTRIC TOOLS – SAFETY –

Part 2-22: Particular requirements for cut-off machines

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable as follows:

Addition:

This standard applies to **cut-off machines** fitted with

- one **bonded reinforced wheel** of Type 41 or Type 42, or
- one or more **diamond cut-off wheels** with the peripheral gaps, if any, not exceeding 10 mm

and with

- a **rated speed** not exceeding a peripheral speed of the wheel of 100 m/s at **rated capacity** and
- a rated wheel capacity range of 55 mm to 410 mm.

These machines are intended to cut materials such as metals, concrete, masonry, glass and tile.

This standard does not apply to:

- grinders, sanders, or polishers, even if they can be converted to a **cut-off machine**, which are covered by IEC 60745-2-3;
- circular saws which are covered by IEC 60745-2-5.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

Addition:

ISO 603-15:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 15: Grinding wheels for cutting-off on stationary or mobile cutting-off machines*

ISO 603-16:1999, *Bonded abrasive products – Dimensions – Part 16: Grinding wheels for cutting-off on hand-held power tools*